

Устав от ненужных мечтаний,  
От страхов и мыслей фатальных,  
От чтенья, от глупых писаний,  
Из дома я выйду печально.

И звёздною ночью услышу,  
Как хор соловьиный под утро,

Я голос, вещающий свыше,  
Что жить буду долго и трудно.

Что буду бороться с судьбою,  
Несущей сплошные заботы,  
Со Зверем в душе и с собою,  
Сгорающей в лоне работы,

В кого-то влюблённой, смотрящей,  
Как дождь изливается в ритме,  
И как хороводом парящим  
Мелькают то птицы, то рифмы.

Но крест притяженья земного,  
И жизни обыденной корень...  
Сорваться, взлететь я готова,  
Но этот порыв иллюзорен!

И только душа, что тоскует,  
О небе высоком сучает,  
Ввысь тянется, словно благию  
Весть смутно предошущает...

2

Рождаешься и ничего не знаешь  
О том, что за тобой, что будет впредь,  
И медленно душою в плоть врастаешь,  
Чтоб жизнь понять и в завтра посмотреть.

И постигаешь путь необозримый,  
И жизнь, и смерть, чтоб плакать и страдать,  
Поняв в конце, что всё неповторимо,  
Что на земле любви не отыскать...

Однажды ты глухой проснёшься ночью  
Внезапно, от того, что ты – один,  
Что жив ещё, что смог открыть ты очи,  
Хотя судьбе своей – не господин.

Или бежишь куда-то, вдруг – споткнёшься,  
Оглянешься и вновь бежишь вперёд,  
Счастливый – неожиданно очнёшься  
В тревоге от того, что жизнь пройдёт...

А ты живёшь, не помнишь и не знаешь  
Любви, что раздарил так впопыхах,

И сам себя уже не понимаешь,  
И даже тех, кого ты обнимаешь,  
Уже не защищаешь, не спасаешь  
От ветра вечности, что навевает страх...

3

Всё выше выше, выше душа моя стремится,  
А тело – приземлённо, оно – не тело птицы.

Ему внизу уютней, ему земля желанней.  
Душа мерцает в теле, как огонёк в тумане.

И снова к небу рвётся, как пьяная, безумно...  
А тело остаётся, а тело так разумно.

Душа домой стремится, она пришла из рая...  
А тело истлевает, а тело умирает.

Его грехи распяли, в нём – никакой надежды...  
Душа оставит тело, как старые одежды.

Она взовётся к небу и в свете растворится,  
И тоже станет светом, лучом, что ввысь струится.

А тело сиротливо к сырой земле прижмётся,  
Что для него защитой и кровом остаётся.

Зароют тело скоро и помолчат в печали  
Те, что таким же прахом пока ещё не стали.

А вот душа, что в небе, припомнит ли когда то,  
Что здесь жила, любила и не была крылата?

4

Прежде, чем сгустится в округе мгла,  
И Бетховен делается слышной,  
Хочется, чтоб импульсом жизнь смогла,  
Смерть обняв, навек породниться с ней.

До того, как понял ты в жизни всё,  
Прежде, чем случайно ты вспомнить смог:  
Молнию, томление, бытиё –  
Трепетный, раскрывшийся вдруг цветок.

Прежде, чем смолнут колокола  
И возникнет пауза – вспоминать,  
Ты проснёшься. В памяти всё – зола,  
Тишина, готовая мир взорвать...

Прежде, чем опустится эта ночь  
Ты войдёшь лунатиком в чьи-то сны...  
Надо смерть бессмертием превозмочь,  
Прежде, чем закончится время тьмы.

5

В постиженьи смысла слов  
Человек так одинок.  
Он завис меж двух миров  
На распутье двух дорог.

Древо Жизни не обнять,  
Быть распятым – это рок...  
Тщится тайну разгадать  
И, конечно, изнемог.

И никто помочь ему  
Не сумеет. Не помог...  
Песню, что терзает тьму,  
Слышит разве только Бог.

И стенает человек,  
Подводя судьбе итог.  
Он любил, казалось, всех...  
Но какой от чувства прок?

И Голгофа и позор,  
Даже если ты – пророк...  
И открытый миру взор –  
Замурованный чертог..

Человек так одинок.

6

Надежда неясная душу ласкает, тревожит.  
И что-то случится, конечно же, что-нибудь будет,  
Когда о первичном, о главном в творении Божьем  
Научатся думать такие жестокие люди.

– Куда ты, малютка, обнявшая куклу простую,  
Пойдёшь, где отыщешь ты кров среди жизненных гроз?  
Сиротка, как вынесешь, вытерпишь долю такую –  
Справляться с проблемами, свыкнуться с горечью слёз?

Не бойся, родная, хотя это – больно и страшно:  
С младенчества знать, что никто не поможет тебе,  
Не спросит о том, как ты хлеб добываешь отважно,  
И сколько же яда в твоей бесприютной судьбе?

Когда ты сидишь, обнимая нелепую куклу,  
На зябких ступенях подъезда в студёном краю,  
Снежинки удачи танцуют под лампою тусклой,  
И Ангел к плечу припадает, как будто в раю...

7

Случайный мужчина случайную даму  
(В одном ресторане такое случилось)  
На танец позвал, но, ломая программу,  
В ушах зазвенело, в глазах помутилось.

– Сегодня мы ночь проведём с тобой рядом,  
Моя дорогая, – сказал он ей смело.  
И будто бы сразу исчезли преграды,  
И замерло тело в предчувствии тела.

Ах, если бы знали тела,  
Ах, если бы ведали души,  
Тоска бы тогда не могла  
Томление сердца разрушить.

И эти звоночки в ушах,  
И радость, что слёз не жалела...  
Ах, если бы знала душа,  
Ах, если бы ведало тело...

– Мы славную ночку с тобой скоротали...  
Прощай и прости, на меня не сердись...  
Случайно две тени бескрылых расстались,  
А в небе две синих мечты разошлись.

...Чуть-чуть розовеет полоска рассвета,  
Трамвай разорвал тишину на кольце...  
Случайно-печальна история эта –  
От звона в ушах и до фарса в конце.

8

Без дома, без работы – всякий лишний,  
Особенно, когда метёт пурга...  
Чтоб возлюбить, как ближнего, врага,  
Понять бы, кто есть – враг, а кто есть – ближний.

Найти себя пытаюсь в каждом доме,  
Но заняты места везде на свете...  
Да. Просто места нету для поэта!  
Какое место для него в Содоме?

Но, современники, друзья и просто люди,  
Не стоит беспокоиться напрасно...

Всё, что случится впереди, прекрасно,  
И для кого-то мир наш лучше будет!  
Сама я виновата в опозданиях  
И в том, что я нигде гне успеваю,  
По улице так медленно шагаю...  
Так, что же мне пенять на мирозданье

За то, что труд поэта не в цене,  
И я плетусь по жизни, как на плаху,  
Без чаяний, без злобы и без страха,  
И в рай билетик не достался мне...

9

Обманчива весна в моём краю...  
И ветер белый этим утром новым  
Способен вдруг с души сорвать покровы,  
И на пороге дома я стою.  
Ещё мгновенье – буду за порогом  
И кто-то мне вослед помашет: «С Богом!»,  
И путником я в мире окажусь,  
Родившись, будто бы преобразусь...

Безумие – рождение второе!  
Но я уже дышу, уже я есть,  
И мир прозрачный обретает вес,  
Хотя я в нём – гроша ещё не стою...  
Он – праздник, сумасшедший звонкий пир,  
Прекрасный и печальный этот мир,  
Где ад и рай сулят мне сто годов  
На улицах прозрачных городов...

И что такое страсть – огонь и чудо,  
Познаю в этом мире я и то,  
Что Гойи дар и хрупкий шарм Ватто  
В каких-то двух шагах от сердца будут.  
И смех, и слёзы, люди и трамвай –  
Всё в двух шагах – иди и познавай  
Позор и блеск истории, мечты,

Законы и стыда, и красоты...

Но суть в ином – понять, что где-нибудь  
Есть одиночество, убогость и разруха,  
Что вдруг в помятом облике старухи  
Войдёт в мою разверзнутую грудь...  
Улыбка нищего, взгляд перелётной птицы,  
И дождь осенний медленно струится,  
И стих поэта, что почти забылся:  
«Был человеком прежде, чем родился...»

И может быть, тогда я оживу,  
Сорву прозрачный занавес, увижу,  
Что снег вокруг, что ночь всё ближе, ближе  
К округе подступает наяву.  
И вечны эти сумерки в душе,  
И я стою на зыбком рубеже,  
Не зная, кто я есть на самом деле,  
В каком-то шаге от заветной цели...

*Перевод с болгарского Александра Кердана*